



OUTSTANDING ACHIEVEMENTS OF CUHK STUDENTS

☆ Second Rhodes Scholar in Two Years

Daniel T.Y. Hui, a graduate student of the University, has been chosen as this year's Rhodes Scholar from Hong Kong. He completed his MA studies in General Linguistics in June and will be leaving for the UK to start his M.Phil. in General Linguistics and Comparative Philology at Oxford

University in October 1999.

Daniel has met the scholarship's criteria of 'outstanding personality' and 'strong intellectual ability'. He has maintained consistently outstanding academic performance throughout his academic career, graduating with first class honours in his BA studies in English at CUHK. He is also an outgoing young man of great integrity.

The Rhodes Scholarships, established in 1902, were originally allocated to students from the Commonwealth countries, the US, and Germany. About 95 scholarships are awarded each year in 18 jurisdictions around the world. Since the inclusion of Hong Kong to the list in 1985, one student has been honoured with the award each year. Daniel is the second CUHK student to have won the award in two years.

☆ Computer Programming Champion

Engineering students from the University won the eighth Association for Computing Machinery

(ACM) Hong Kong Scholastic Programming Contest and the Computer Chinese Checkers Competition held in June.

The members of the programming team who captured the championship were computer science and engineering students Justine Wan, Kwok Chi-leong, and Wong Ho-yin. They were required to write programs on the spot to solve as many problems as they could within three and a half hours. The team will represent Hong Kong to participate in the ACM Far East regional programming contest this November.

Kenny Lam, a Ph.D. systems engineering and engineering management student, won first prize for the third time in three consecutive years in the Computer Chinese Checkers Competition. He had to write a program which was played against other programs in the competition.

☆ Winning Student Investors

A CUHK student from the MBA Programme won the University Elite Investor Competition organized by the *Hong Kong Economic Journal* while two BBA students won outstanding prizes. The three students, respectively Emil K.Y. Wong, Lai Chi-ho, and Yuen Chi-lok, were awarded their prizes at the award presentation ceremony held on 30th June at the Furama Kempinski Hotel.

Part of the education programme of the *Hong Kong Economic Journal*, the competition aims at encouraging university students to acquire financial knowledge and think creatively through writing investment portfolios, securities analysis reports, and corporate business plans. The panel of judges include academics, bankers, and journalists.

Distinguished Researcher in Plant Taxonomy Awarded Honorary Professorship

Dr. Hu Shiu-ying was appointed honorary professor of Chinese medicine on 19th August 1999.

Dr. Hu is a distinguished research scientist in the field of plant taxonomy. She received her undergraduate education in mainland China and obtained her Ph.D. from Harvard University in 1949. In the 50 years that followed, she played a leading role in plant taxonomy research at Harvard's Arnold Arboretum. Currently she is an Emeritus Senior Research Fellow at Harvard University and Honorary Senior Research Fellow at the CUHK Department of Biology.

At the age of 92, Dr. Hu remains an active researcher, travelling extensively to study plants and herbs and continuing with research writing. She has been influential in shaping the development of Chinese medicinal research at CUHK, contributing to the establishment of the Chinese Medicinal Material Research Centre in the 1970s. She has also been instrumental in the setting up of the new School of Chinese Medicine at the University.

Among Dr. Hu's recent publications are *An Enumeration of Chinese Materia Medica (2nd Edition)* and *Food Plants of China*.

Increased Collaboration with Mainland Institutions

* From Epithelial Cells to Diseases

The University has established the Epithelial Cell Biology Research Centre jointly with the Academy of Military Medical Sciences in mainland China.

The epithelium, the uppermost layer of skin cells, protects body cavities and exocrine glands, including the respiratory, gastrointestinal and reproductive tracts. Disturbance of epithelial cell functions may lead to a wide spectrum of common disorders from diarrhoea to cancer. The study on the mechanisms underlying epithelia-related diseases can lead to better treatments and drugs.

The first integrated research institution in China devoted to epithelial cell biology research, the centre was officially opened on 5th July at a ceremony held at the University. Guests attending included Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, Major General Zhao Dasheng, president of the academy of Military Medical Sciences, Prof. Zhang Xinshi, vice-president of the National Natural Science Foundation of China and academician of the Chinese Academy of Sciences, and Mr. Chu Zhinong, Head of the Department of Education, Science and Technology, Xinhua News Agency (Hong Kong Branch).

* Biomedical Engineering to Promote Health



The University and Zhejiang University have established the Joint Research Centre for Biomedical Engineering to promote interdisciplinary collaboration among researchers in engineering, medicine, and science. The centre is staffed by over 50 research fellows and 110 postgraduate students.

Biomedical engineering is an evolving field of engineering that applies innovative engineering technologies to solve medical and health care problems. Biomedical engineers are involved in the development of innovative methods for reliable and non-invasive diagnosis, monitoring, and treatment of diseases and injuries. Joint research projects between the two universities cover biomedical information engineering such as telemedicine and cyber-hospital, bio-electronics, engineering in Chinese medicine, medical visualization, medical instrumentation and drug delivery devices, neural engineering, and the development of biomaterials.

Officiating at the opening ceremony of the centre held on 4th August were Prof. Zhang Junsheng, chancellor of Zhejiang University, Dr. E.K. Yeoh, chief executive of the Hospital Authority, and Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University.

A SUMMER OF CONFERENCES, WORKSHOPS, AND SEMINARS

University units participated in a large number of conferences, seminars, and workshops in the months of May, June, July, and August. Here is a brief summary of such activities:

♦ O & G Symposium

The Department of Obstetrics and Gynaecology organized the first 'National Symposium on Foetal Monitoring' jointly with the Chinese Association of Obstetrics and Gynaecology from 19th to 21st May. The symposium, which took place in the Oriental Hotel, Xi'an, China, was attended by over 180 leading obstetricians from all over China. Papers were presented on a variety of research topics related to the fields of intrapartum monitoring and neonatal outcome measurement.

♦ Workshop to Develop a School Leadership Profile

From 19th to 24th May, the Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership conducted a development workshop entitled 'School Leadership in Hong Kong: A Profile for a New Century'. The workshop brought together a group of experienced school principals and Education Department officials to identify and develop standards for school principals in Hong Kong. The result was a draft version of a leadership profile grounded in the local context which serves as a potential resource for guiding personal leadership development and principalship training.

♦ Summer Training for Mainland Microbiologists

The Department of Microbiology organized the Summer Course 1999 from 31st May to 14th June at the Prince of Wales Hospital. It was attended by young research fellows selected for participation from different academic institutions and hospitals in various provinces in China. The course aimed at updating their laboratory skills and techniques, and enhancing research collaboration between mainland China and Hong Kong.

♦ Conference Examines Roles of Psychologists in HK

On 5th June, the Hong Kong Psychological Society held its annual conference at CUHK to celebrate its 30th anniversary. Entitled 'Psychology in Hong Kong: Entering the 21st Century', the theme of the conference was 'What Roles Should Psychologists Play in Hong Kong in the 21st Century?'

The programme comprised an open panel and eight symposia covering topics from I/Q psychology in Hong Kong and the application of Jungian and Kelly's theory in psychology, to recent developments in various psychological fields in Hong Kong. Officiating at the opening ceremony was Prof. Fanny Cheung, the then chairperson of the Equal Opportunities Commission.

♦ Pan-Pacific Nurses Gather at CUHK

About 600 delegates from 10 countries in the Asia-Pacific region and Europe attended the First Pan-Pacific Nursing Conference held at the University from 9th to 11th June. Organized by the Department of Nursing, the theme of the conference was 'Promoting Nursing Excellence in the 21st Century: Sharing Innovations in Practice'.

The conference, the first of its kind in the Pan-Pacific region, provided nurses with the opportunity to share innovations in practice, mutually appraise experience, discuss and disseminate research findings — activities conducive to promoting high quality nursing care and meeting the health needs of the community.

♦ Annual Meeting of Decision Sciences Institute

Approximately 200 participants from 13 countries attended the annual meeting of the Asia-Pacific Decision Sciences Institute held from 9th to 12th June in Shanghai. Co-sponsored by the Department of Decision Sciences and Managerial Economics, the theme of this year's meeting was 'Decision Sciences in Asia-Pacific Context'.

Close to 200 papers were accepted through referee review and published in the proceedings. Their topics cover all areas in decision sciences from accounting and finance to production and inventory management.

♦ Seaweeds Under Scrutiny at Forum

Algal research scientists from mainland China, Taiwan, and Hong Kong convened at the Second Asian Pacific Phycological Forum which took place at the University from 21st to 25th June. The event was organized by the Department of Biology and sponsored by New Asia College as part of the college's golden jubilee celebrations.

The five-day programme also included a workshop entitled 'Taxonomy of the Tropical Western Pacific Seaweeds — a Pre-inventory Report and the Setting Up of an Information Network', and a dinner discussion session

entitled 'Establishment of a Network to Enhance Collaboration and Academic Exchanges of Algal Research Scientists from Mainland China, Taiwan and Hong Kong'.

♦ Interdisciplinary Conference Examines Social and Cultural Boundaries

Scholars from leading institutions in the US, England, Israel, Taiwan, Singapore, and Hong Kong attended an international conference organized by the University's School of Journalism and Communication at Cho Yiu Conference Hall on 25th and 26th June. Entitled 'In Search of Boundaries: Communication, Nation-States and Cultural Identities', the interdisciplinary conference was co-sponsored by New Asia College.

The conference shed light on the interrelationships among globalization, localization, and the redefinition of various social and cultural boundaries.

♦ HK and Mainland Teachers Explore Better Ways to Teach English

Close to 200 English teachers from 50 tertiary institutions in Hong Kong and Guangdong attended the First Regional Conference on College English Teaching from 15th to 17th June at the University. The event was jointly organized by the University's English Language Teaching Unit and the College English Teaching and Research Association of Guangdong.

The theme of the conference, 'Effective College English Teaching in the Chinese Context', was prompted by the common goal of both Guangdong and Hong Kong to provide high quality English instruction to tertiary students. Issues covered included approaches to classroom teaching, innovative curriculum development, and language assessment.

♦ International Experts Discuss Future of Robotics

The 1999 IEEE Hong Kong Symposium on Robotics and Control took place at the University on 2nd and 3rd July. Hosted by the Department of Mechanical and Automation Engineering, the symposium provided a forum for international researchers in robotics and control to exchange views on the prospects of research and disseminate research findings.

The topics covered in the symposium included CAD/CAM, neural networks, computer vision, fuzzy logic, and smart materials and structures. Officiating at the open ceremony were Prof. Toshio Fukuda, president of IEEE Robotics and Automation Society, Prof. Kenneth Young, pro-vice-chancellor of the University, and Prof. Xu Yangsheng, chair of the organizing committee and of the CUHK Department of Mechanical and Automation Engineering.

♦ Common Bean May Hold Answer to Health

The Food and Nutritional Sciences Programme and the Centre for Nutritional Studies of the Faculty of Medicine jointly organized a talk entitled 'Health Benefits of Soya Beans' on 10th July. The talk was conducted by Dr. Mark Messina from the US, nutritionist specializing in the benefits of soya beans, and Prof. Suzanne Ho of the Department of Community and Family Medicine.

Dr. Messina pointed out that soya beans are a cheap source of high quality protein which, unlike animal products, are low in saturated fat and cholesterol free. Recent clinical studies have shown that soya beans have many other important health benefits: soya protein directly lowers blood cholesterol levels; intake of soy foods may inhibit the development of breast and prostate cancers, prevent osteoporosis, and relieve menopause symptoms.

Prof. Ho discussed studies on Hong Kong's soy consumption and the potential benefits. Local data has shown that soy foods constitute quite a major part of the local daily diet and that the more educated segment of the population are more likely to consume them.

♦ Conference Examines Global Supply Chain Management

Leading academic researchers, company executives, and logistics professionals from over 10 different countries in Asia, Europe, and North America exchanged ideas and perspectives on the trends in global supply chain management at the international conference entitled 'Global Supply Chain Management: Into the 21st Century'. The conference, which took place on 13th and 14th August, was jointly organized by The Chinese University and the Hong Kong University of Science and Technology. Keynote speakers and panelists came from leading academic institutions such as Duke University and UC Berkeley.

The strategic importance of supply chain management — the management of flows of products, information, and cash in the processes of satisfying customers' demands — has been gaining recognition during the past decade. Different industries have acknowledged that the successful management of their supply chains is a key factor to maintaining the company's competitiveness. It was particularly appropriate that the conference took place in Hong Kong, operator of one of the world's largest container ports, a transportation hub, and a major management centre for the Asia-Pacific region.

♦ World Class Bioscientists Discuss Topical Issues in HK

Top Chinese bioscientists worldwide convened in Hong Kong to review and discuss the most topical issues in biological research at the Eighth International Symposium of the Society of Chinese Bioscientists in America (SCBA) from 14th to 19th August. The symposium, which took place at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, was organized by the SCBA and the CUHK Department of Biochemistry. About 160 speakers, including two Nobel Laureates — Dr. E. Donnall Thomas, 1990 Nobel Laureate in Physiology/Medicine, and Dr. Paul Berg, 1980 Nobel Laureate in Chemistry, spoke at the symposium, while close to 300 delegates presented research papers.

The topics discussed included frontiers in gene therapy, AIDS research, DNA repair, traditional Chinese medicine, and cardiovascular science and neuroscience. The SCBA symposium is a biennial event held alternately in North America and Southeast Asia. It serves to forge closer relations among Chinese bioscientists the world over as well as between universities and private research agencies.

Then on 20th August a satellite workshop entitled 'Development of Biotechnology Industry: From Research to Commercial Products' was held at CUHK to provide opportunities for local scientists, industrialists, and students to gain an overview of how biological knowledge can be commercialized.

Officiating at the opening ceremony of the symposium were the Honourable Tung Chee Hwa, Chief Executive of the HKSAR, Dr. Bruce Alberts, president of the National Academy of Sciences of the US, and Prof. Lui Pak-wai, acting vice-chancellor of the University.



Medical Efforts Targetted at the Old and the Very Young

• Epidemic of the Millennium — Osteoporosis



Dubbed the epidemic of the millennium, osteoporosis — a reduction in bone density which can cause bone fractures — has become three times more prevalent in Hong Kong over the last three decades. Half of all postmenopausal women are osteoporotic. In 1996, close to 4,000 elderly men and women fractured their hips due to osteoporosis. The health care expenditure for treatment and

rehabilitation currently accounts for two per cent of the total hospital budget in Hong Kong, and will be a major burden to the health care system as the number of hip fractures continues to increase.

The figures were released by members of the Osteoporosis Research Programme of the Faculty of Medicine at a press conference held on 27th July. The steep rise in prevalence is attributed to an increasingly sedentary lifestyle. The condition can be prevented with good nutrition and regular exercise.

The programme has also launched a study earlier this year to study the health benefits of *Tai Chi*, a traditional Chinese exercise. Research carried out in the US has confirmed that the exercise can help lower blood pressure and strengthen bones and muscles.

• Milestone Set for Paediatric Minimally Invasive Surgery

The Department of Surgery performed the world's first laparoscopic operation in May on a two-month-old infant with nesidioblastosis, a rare condition involving the excessive growth of certain pancreatic cells that results in uncontrolled insulin secretion.

Instead of cutting open her abdomen like in traditional surgery, four holes of between five and 10 millimetres in diameter were made to allow the surgeons to insert the endoscopic tools made for infants. Ninety-five per cent of her malfunctioning pancreas was removed after a three-hour operation, allowing the output of insulin to be controlled and saving the girl from possible brain damage. In the past many patients with this condition became mentally retarded because both medical and surgical treatments were less than optimal.

The baby, now five months old, is in good health and the scars are barely visible.

• Light Shed on Sudden Infant Death

The majority of sudden infant deaths do not have pathological cause and knowledge of the problem is limited. However genetic research carried out by the Department of Chemical Pathology and the Department of Paediatrics at the Faculty of Medicine has successfully identified a genetic disease which can cause sudden infant deaths. The findings were reported in *Human Molecular Genetics*.

What triggered intensive research into the phenomenon at the University was a case in which two infants from the same family died suddenly. Primary carnitine deficiency, an inherited metabolic disease, was diagnosed for both deaths. Further research led to the identification of a gene associated with primary carnitine deficiency, now called OCTN2. It is believed that mutations in OCTN2 lead to this disease. Now early genetic diagnosis of affected children is possible and appropriate treatment can be provided in advance.

BEYOND THE CURRICULUM

Students of the University engaged in a wide range of extracurricular activities during the summer to acquire new skills and new knowledge:

❖ Induction for Graduate Students Complete

A postgraduate induction programme for over 1,300 postgraduate students was completed on 5th June 1999. Entitled 'Improving Postgraduate Learning', the nine-month programme was organized by the Graduate School and coordinated by the Teaching Development Unit. It consisted of 53 non-credit courses in laboratory safety, computer skills, library skills, presentation skills, thesis writing, and research, all conducted by teaching and administrative staff from various departments and units.



❖ New Asia Students Visit Taiwan for Cultural Understanding

Ten New Asia students spent 10 days in Taiwan starting 10th May, marking the beginning of the Hong Kong-Taiwan-Mainland University Student Visitation Programme. Organized by New Asia College and National Dong Hwa University, the theme of the exchange was 'Tradition and Modernization of Culture'.

During their stay in Hualian, the CUHK delegates paid visits to several religious groups, aboriginal inhabitants, and primary schools. They also toured the National Park, Lintian Mountain, and the Museum of Ecology. Then at a symposium, they presented papers on topics related to the Hong Kong legal system, corporate management, and folk theatre. Activities were designed to increase their understanding of the evolution of tradition and the process of modernization in Taiwan.

❖ English Majors Tour England

From 1st to 14th June, nine English majors from the University attended a study tour of England to appreciate English literature through firsthand experience of England's architecture, museums, contemporary culture, and natural beauty. Starting and finishing in London, the students also visited Oxford and Cambridge, Stratford-upon-Avon, the Lake District, and Bath. Along the way, they read and discussed some of the literature connected with these places, attended *A Midsummer Night's Dream*, and performed a scene from it at a workshop held in the newly recreated Globe Theatre.



❖ Concert Shows Originality of Music Majors

Held on 13th June, Bauhinia Concert 1999, the annual concert of the Department of Music, featured original music written by Chung Chi students. The function was sponsored by the Quality Activities Award Scheme of Chung Chi College, and the aim was to promote the creation of music locally and foster academic exchange in music creation.

❖ Going Abroad to Brush up Language Skills

Close to 140 Chung Chi students were given the chance to polish their English or putonghua for one or two months at respected universities around the world, including the University of Washington in the US, the University of Waterloo in Canada, and Xi'an Jiaotong University in China. Among them two groups of students were sent to the Oxford English Centre and the College of St. Mark and St. John in the UK.

Apart from classes, excursions and sightseeing tours, social programmes were arranged to enable the students to experience the local culture and to enhance their language proficiency through interactions with the locals.

This Language Study Abroad Programme was first launched in 1996 and is subsidized by Chung Chi College.

Secondary School Students on CU Campus

❖ Tasting the Latest in Biology



Thirty-six sixth-form biology students from local secondary schools and their biology teachers participated in the first 'CUHK Young Scholars Programme for Biology of the 21st Century — 1999 Summer Seminar Series and Research Camp' held from 12th to 16th July at the University. The purpose of programme was to introduce to the participants the latest advances in the biological sciences.

The topics of the seminars covered the fields of biotechnology, marine biology, environmental sciences and ecology. A talk was given by staff from

the Education Department of the HKSAR on the development of Hong Kong's A-Level Biology curriculum. The students were also given the opportunity to conduct hands-on experiments under the supervision of staff from the Department of Biology.

❖ Experiencing Medical O'Camp

Over 70 sixth formers from over 40 secondary schools in the territory participated in the Orientation Camp for Sixth Formers organized by the Faculty of Medicine on 30th and 31st

July. The camp, now in its second year, was held to enable the participants to have a better understanding of medicine as a field of study and as a career.

The participants visited various centres and units in the teaching hospital as well as operating theatres, where they were given the chance to observe operations close-up. Prof. Sidney Chung, dean of medicine, was there to answer questions they raised. Games and a sharing session were also arranged for the students.

❖ Partaking in a Marathon in Science

About 80 fourth to sixth formers were tested on their grasp of scientific knowledge at the Iron Man of Science Competition, the first ever marathon in science for secondary school students in Hong Kong. The event was organized by the Faculty of Science on 7th and 8th August.

The 24-hour competition was a camp of unending excitement featuring innovative games of various natures and covering a full range of science disciplines from statistics to Chinese medicine. The participants 'created' animals by cloning, built a German bridge, star gazed, and munched on New Age potato chips.



Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions		
期數	出版日期	截稿日期
Issue no.	Issue date	Deadline for contributions
150	19.9.99	3.9.99
151	4.10.99	16.9.99
152	19.10.99	29.9.99
153	4.11.99	15.10.99
154	19.11.99	2.11.99
155	4.12.99	17.11.99
156	19.12.99	3.12.99

講座教授

Professorial Appointments

中醫學講座教授

Professor of Chinese Medicine



大學委任江潤祥教授為中醫學講座教授，任期由一九九九年八月一日起生效。

江教授為中山大學理學士，其後負笈比利時布魯塞爾自由大學，一九六五年獲授博士學位。

江教授曾在丹麥哥本哈根大學生物化學研究所和法國巴黎法蘭西學院實驗胚胎學研究所從事研究工作，一九六八年加入中大生物系服務，一九七四年出任生物化學系高級講師，七九年升任教授，八

九年獲委任為生物化學講座教授。

江教授並曾在英、美和內地著名大學講學，是多個國際學術團體成員，另持有數項發明專利權。

Prof. Kong Yun Cheung was appointed professor of Chinese medicine on 1st August 1999.

Prof. Kong obtained his doctoral degree from The Free University of Brussels in 1965, and has held various research fellowships and visiting professorships in institutions in Europe, the US, and mainland China. He joined The Chinese University as lecturer in biology in 1968, becoming senior lecturer in biochemistry in 1974, reader in 1979, and professor of biochemistry in 1989. He was appointed Director of Studies of the Bachelor of Chinese Medicine Programme from 1997 to 1998 and director of the School of Chinese Medicine in February 1999.

Prof. Kong has been a member of the International Society of Developmental Biologists since 1974, and of the Endocrine Society of the US since 1977. His current research interests are active principles in Chinese medicines, endocrinology of reproduction, natural product immunomodulators, protein growth factors, and the history of Chinese science and medicine.

解剖學講座教授

Professor of Anatomy

大學委任姚大衛教授為解剖學講座教授，任期由一九九九年八月一日起生效。



姚教授一九六九年畢業於本校生物系，後赴美國密西根州威恩州立大學醫學院深造，一九七四年獲授解剖學哲學博士學位。姚教授並先後於一九八八及九五年獲德國羅斯托克大學頒授理學博士及醫學博士學位。

姚教授一九七四至七六年任本校生物系講師，七六至八零年任港大解剖學系講師，八一年再度加入本校服務，任解剖學系高級講師，九零年升任教授。

姚教授為多個國際學術團體成員，並為英國生物研究院院士和部份學術期刊的編委。

Prof. David T. Yew was appointed professor of anatomy on 1st August 1999.

Prof. Yew obtained his B.Sc. from The Chinese University in 1969 and his Ph.D. from Wayne State University in 1974. He also obtained a D.Sc. and a Dr.Med.(habil) from Universität der Rostock in 1988 and 1995 respectively. He joined the University as senior lecturer in anatomy in 1981, and became reader in 1990.

Prof. Yew has helped promote anatomical sciences in China and is one of four people in Hong Kong to have been admitted as a fellow of the Institute of Biology (UK) for significant contributions to biological and medical research. His research interests include the visual system, laser-biological investigations, and the development and ageing of the human central nervous system.

二零零零至二零零一年度教職員進修資助計劃

Staff Development Grants/Programmes 2000-2001

二零零零至二零零一年度可供申請之教職員進修資助計劃如下：

- (一) 英聯邦大學協會泰晤士報高等教育副刊交流資助計劃
- (二) 日本聖公會威廉斯會督紀念基金「訪問研究員/培訓學員」計劃#
- (三) 日本國際交流基金會研究資助計劃
- (四) 圖書管理員日本語研修資助計劃

宣布事項

ANNOUNCEMENTS

(五) 研究員日本語研修資助計劃

(六) 關祖堯教職員發展基金*

(七) 利希慎教職員發展基金*

上列資助計劃之詳情，已於九月初送呈各學院院長、系主任及部門主管，以供教職員參考。有意申請者，請與所屬部門負責人聯絡。查詢可電人事處(內線七一九一或七二八八)。

截止申請日期為一九九九年十月卅一日，資助詳情見《中大通訊》一九九九年八月之暑期特刊。

* 現已接受申請，截止日期為一九九九年十月十六日。

The following staff development grants/programmes are available for the academic year 2000-2001:

1. ACU Times Higher Education Supplement Exchange Fellowship
2. Bishop Williams Memorial Fund (NSKK) Visiting Researcher/Trainee Programmes#
3. The Japan Foundation Fellowship Programme
4. Japanese-Language Programme for Librarians
5. Japanese-Language Programme for Researchers
6. C.Y. Kwan Endowment Fund for Staff Development*
7. Lee Hysan Foundation Endowment Fund for Staff Development*

Staff members interested in applying for the above grants/programmes may consult their department/unit heads or faculty deans, who should have received detailed information on these programmes in early September. Further enquires may be directed to the Personnel Office (Ext. 7191 or 7288).

Details published in the CUHK Newsletter Summer Supplement (19th August 1999); application deadline: 31st October 1999

* Now open for application (internal deadline: 16th October 1999)

教學人員評審事宜及教職員進修資助申請/提名

Annual Academic Staff Review and Staff Development Grants Applications/Nominations

大學現接受二零零零至二零零一年度有關教學人員晉升、職稱評審、退休/延任，以及教職員進修資助等事宜的申請或提名，截止日期表列如下：

審議事宜	截止日期	遞交申請或提名/查詢
教學人員晉升 (導師職級或以上)	一九九九年九月三十日	有關提名或申請須於截止日期前送交人事處助理處長阮健聰先生(大學行政樓南座三樓人事處)。
教師職稱評審	一九九九年九月三十日	查詢請電內線七二八五或七二八零。
教學人員退休/延任 (導師職級或以上)	一九九九年十月十六日	
教職員與導師進修資助	一九九九年十月十六日	資助計劃項目詳見本期《中大通訊》。查詢請電內線七二八八或七一九一。

有關詳情可向學系辦公室索閱，或於人事處網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/>) 'Personnel Announcements' 一欄查閱。

至於「甲」、「乙」及「丙」類服務條例非教學人員之評審事宜，容後通告。

The annual academic staff review exercise for the academic year 2000-2001 will commence shortly and the following are the deadlines for applications/nominations:

Applications/Nominations for	Deadline	Submissions to be forwarded to/ Enquiries
Promotion (full-time teaching staff at Instructor grade or above)	30th September 1999	Mr. K.C. Yuen, assistant director of personnel, 2nd Floor, South Wing, University Administration Building
Review of academic titles (serving teachers)	30th September 1999	Please direct enquiries to Ext. 7285/7280.
Retirement/extension of service (full-time teaching staff at Instructor grade or above)	16th October 1999	
Staff development grants/programmes (full-time teaching staff, and non-teaching staff on Terms of Service (A) or equivalent)	16th October 1999	Details of the Staff Development Grants/Programmes are announced in the same issue of the CUHK Newsletter. Please direct enquiries to Ext. 7288/7191.

Details concerning the above will be summarized in a general circular from the Personnel Office to individual department chairpersons, which will be obtainable from departmental offices or from the 'Personnel Announcements' section on the Internet at <http://www.cuhk.edu.hk/personnel/> from early September.

The schedule for staff review matters of non-teaching staff on Terms of Service (A), (B) and (C) will be announced in due course.

學生工讀計劃

Student Campus Work Scheme 1999-2000

一九九九至二零零零年度學生工讀計劃基金現已接受申請。該計劃讓需要經濟

援助的學生，利用課餘時間協助教職員進行研究或處理其他工作，獲取薪酬(本科生和研究生時薪皆為五十港元)。

工作性質規定為：(一)協助大學教員從事研究工作，(二)協助各行政單位在繁忙期間的工作，或(三)其他獲工讀計劃委員會批准之工作。

大學同人可向學生事務處索取申請表格，填妥後寄回范克廉樓一樓學生事務處學生工讀計劃委員會秘書，截止申請日期為一九九九年十月四日。

所有撥款只可用作支付本校工讀生薪酬，並須於二零零零年九月三十日前全數支付。獲資助之教職員須於二零零零年十月卅一日前擬就報告，經學生事務處學生工讀計劃委員會秘書轉呈有關捐助機構。

Applications for grants under the Student Campus Work Scheme are now invited from members of the academic and administrative staff.

Aim: To help needy students by providing opportunities for paid campus work, in the form of assisting University academics/administrators in their projects.

Nature of work: a. To assist academic staff in their research projects;
b. To assist administrative staff in projects which require a large task-force on a short-term basis;
c. Any other job assignments as may be approved by the Committee on Student Campus Work Scheme.

Pay: The pay is HK\$50 an hour for both undergraduate and graduate students.

Application: Staff members who are interested in applying should return the completed application forms to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Office of Student Affairs at 1/F, Benjamin Franklin Centre no later than 4th October 1999.

Remarks: a. Approved funds should only be used as remuneration for students of The Chinese University.
b. Approved funds should be disbursed in full before 30th September 2000.
c. Supervisors of approved projects will be requested to forward a report to the Secretary, Committee on Student Campus Work Scheme, c/o Office of Student Affairs by 31st October 2000 for transmission to the donors for information.

CSC/ITSU Courses for September

Two online courses on HTML authoring techniques for staff will be launched this September by the Computer Services Centre/Information Technology Service Unit. The courses can be taken at any time and at any venue that has access to a web browser by the learners. Course notes can be obtained from and communication with other learners and with instructors can be conducted over the web.

There are also other instructor-based courses for staff and students of the University in September. For more information and registration, visit <http://www.cuhk.edu.hk/csc/training>. Enquiries can be directed to the CSC/ITSU Electronic HelpDesk at <http://helpdesk.csc.cuhk.edu.hk> or e-mail useredu-help@cuhk.edu.hk.

公積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

財務處公布公積金計劃內各項投資基金於一九九九年七月的回報如下：

From the Bursary:

The monthly returns for July 1999 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

一九九九年七月 July 1999

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
增長 Growth	-0.18%	-0.65%	0.03%
平衡 Balanced	0.12%	0.38%	0.74%
穩定 Stable	1.02%	1.51%	1.78%
港元銀行存款	0.46%	0.47%	0.41%
HKD Bank Deposit	(年息Annualized 5.47%)	(年息Annualized 5.56%)	(年息Annualized 4.83%)
美元銀行存款	0.47%	0.47%	0.41%
USD Bank Deposit	(年息Annualized 5.00%)	(年息Annualized 5.04%)	(年息Annualized 4.71%)

預防肝炎運動

Hepatitis Awareness Campaign

保健處將於十月五至十五日舉辦預防肝炎運動，在保健中心展出有關肝炎的資料，為教職員及其家屬和學生檢驗肝炎抗原及抗體，並為有需要者注射疫苗。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

抽血檢驗於十月七至八日上午九時至中午十二時半，以及下午二時至四時半在保健中心進行，費用為一百元。

注射甲型肝炎疫苗(三劑)每劑費用一百六十元，乙型肝炎疫苗(三劑)每劑費用七十五元，混合甲乙型肝炎疫苗(三劑)每劑費用二百卅五元，於十月十四至十五日上午九時至中午十二時半，以及下午二時至四時半進行。

另，社區及家庭醫學系李大拔教授應邀於十月五日下午一至二時假邵逸夫堂主持「預防肝炎」專題講座，有意出席者，請致電內線六四二八訂座及預訂午餐(每位五元)。

The University Health Service will hold the Hepatitis Awareness Campaign in October 1999. There will be an exhibition at the Health Centre from 5th to 15th October. Blood test for markers of the Hepatitis A and B viruses will be made available to all staff, dependents, and students at a privileged price of \$100 each on 7th and 8th October. Those in need of immunization may have themselves vaccinated at cost at the Health Centre on 14th and 15th October (\$160 per dose of Hepatitis A, \$75 per dose of Hepatitis B, and \$235 per dose of combined Hepatitis A and B, all requiring three doses).

優惠價購買筆記簿型電腦

Discounted Notebooks for CU Staff and Students

崇基、新亞、逸夫和聯合書院的學生會，與新亞書院輔導處、資訊科技服務處/電算機服務處及商務組聯合推出「一九九九年中大筆記簿型電腦優惠計劃」。在優惠期內，中大員工及全日制學生可以折扣價購買Toshiba筆記簿型電腦，每人限購一台，並可作低息分期付款。可供選購的電腦俱為最新款式，型號包括一般用途的、高性能的及輕便型的。兼讀學生及校友可以稍高但仍很吸引的價錢購買。此計劃將於九月初舉行連串講座及展銷活動，並由九月中至九月底接受訂購，預計於十月底送貨。詳見以下網頁<http://www.cuhk.edu.hk/price/special>。

As a limited time offer, full-time staff and students of the University are entitled to purchase Toshiba notebook computers at highly discounted prices. The notebooks on offer under this programme include the latest models for general-purpose and high-power computing as well as the latest light-weight model. Briefing sessions and road shows will be arranged in early September. Low interest rate instalment plans will be available. Part-time students and alumni will be eligible to purchase the notebooks at slightly higher but nonetheless very attractive prices. Orders will be taken from mid- to end of September and deliveries are expected to be made by the end of October. For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/price/special>.

The offer is brought to you by the collegiate student unions, the Dean of Students' Office of New Asia College, the Information Technology Service Unit/Computer Services Centre, and the Business Office.

大學游泳池開放時間

University Swimming Pool Notice

大學游泳池由九月六日至十一月三十日的開放時間為：

第一節：上午十時半至下午一時四十分

第二節：下午二時半至六時十五分

大學游泳池於星期日及公眾假期照常開放，惟將於九月二十至廿三日、十月八及廿四日暫停開放，以供書院及大學舉辦水運會；另於中秋節(九月廿四日)提前於下午五時關閉。

From 6th September to 30th November 1999, the opening hours of the University Swimming Pool will be as follows:

1st session: 10.30 a.m. to 1.40 p.m.

2nd session: 2.30 p.m. to 6.15 p.m.

The pool is open seven days a week including public holidays.

Please note that the swimming pool will be closed at 5.00 p.m. on Friday, 24th September 1999 for the Mid-Autumn Festival.

The swimming pool will be reserved on 20th, 21st, 22nd and 23rd September as well as 8th and 24th October for University and college swimming galas.

九月至十一月期間，游泳池淺水區亦將於特定時段專供體育部及體育運動科學系授課之用，日期及時間請留意師生中心管理委員會發出之通告。

The shallow end of the swimming pool will, at specific periods between September and November, be reserved for swimming lessons organized by the Physical Education Unit and the Department of Sports Science and Physical Education. Please refer to notices issued by the Staff/Student Centres Management Committee for details.

游泳池第一及第二水線於九月十一及十八日，十月二、九、十六及廿三日，每天上午十時半至中午十二時半供大學泳隊及書院院隊訓練之用。

The first and second lanes of the swimming pool will be reserved for the University and collegiate swimming teams from 10.30 a.m. to 12.30 p.m. on five Saturdays from 11th September (excluding 25th September).

全新網上資料庫

紀錄同人社會暨校內服務資料

A Web-based Database to Record Staff Service to the Community and CUHK

<https://pubnta.pub.cuhk.edu.hk/pub/cas/cas.htm>

簡單方便快捷易用

為全面而有系統地紀錄教職員的各項社會及校內服務，校方已設立網上資料庫，供同人隨時輸入及查閱各自的服務資料。

該資料庫系統已於本月正式運作，所有高級導師，副講師職級或以上的教師，以及甲類(或相類)服務條款的職員，各有個人戶口，可輸入於一九九九年八月一日之後生效或仍然有效的校內外服務資料，包括職銜、任期、服務機構名稱及服務性質等。

資料庫由行政資料處理組開發，出版事務處管理，網址為<https://pubnta.pub.cuhk.edu.hk/pub/cas/cas.htm>。資料庫的資料全由同人自行提供和輸入，現階段只會供教職員本人，所屬學系的系主任、學院/書院院長、部門主管，以及校長室查閱。教學人員可於年終列印該年輸入的資料，呈交學系主管，作

編纂學系周年紀錄(Annual Departmental Records)之用。資料庫日後並可能公開予校內外人士查看，屆時《中大通訊》內'Service to the Community and International Organizations'一欄亦將取消。

資料庫的設計方便易用，可同時紀錄和顯示中英文資料。大學同人只需以職員號碼及校園電子郵件系統密碼登入(login)資料庫(如右圖示)，便可輸入、查閱及整理自己的服務資料。

有關成立網上資料庫的通告及介紹單張已於八月十九日分發各系主任/部門主管，同人如尚未收到，請向所屬學系/部門查詢。出版事務處與行政資料處理組亦計劃於十月及十一月舉行工作坊，介紹如何在網上把資料輸入資料庫，並解答疑問。

查詢請致電行政資料處理組黃燕容女士(內線八九三一)或出版事務處陳偉珠女士(內線八五八六)。

A User-friendly System Try Your Hands on It Now

A web-based programme has been launched to comprehensively capture data on staff service to the community and the University. With this programme the University hopes to compile an electronic directory on staff service that may eventually be open for public viewing.

Developed by the Information Management Unit, the programme is user-friendly and allows individual staff members to input, amend, view, and print their own data via the Internet. All teachers of assistant lecturer rank and above, all senior instructors, and all non-teaching staff on terms of service A (or equivalent terms) have their own accounts in this system, the access to which is controlled by their staff ID numbers and campus-wide e-mail passwords.

Staff members are requested to enter service data that are effective on or after 1st August 1999. At the end of each academic year, they can print their service record from the database and submit the printouts to their department chairmen for the compilation of annual departmental records.

This is an on-going exercise and information is supplied entirely by staff members themselves. The programme currently allows individual staff members to process and view their own data. Later

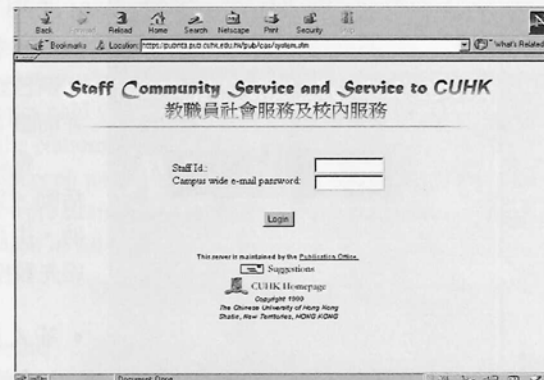
in October the data will also be made available to relevant department chairmen/faculty deans/college heads/heads of major units and the Vice-Chancellor's Office.

When the database is large enough, the University may open it for public viewing. It will then serve as a useful vehicle for publicizing the contribution of CUHK staff members to society and the wide range of their expertise. A separate announcement will then be made and the existing column on 'Service to the Community and International Organizations' in this Newsletter will be cancelled.

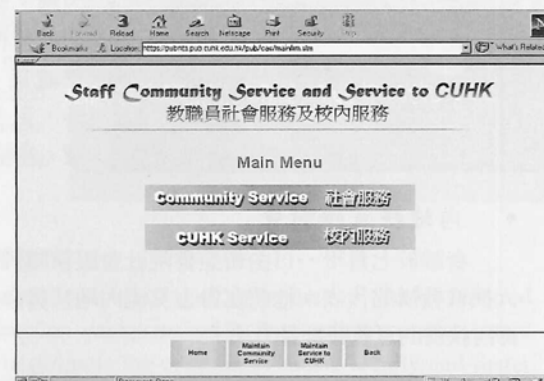
Circulars to introduce the new database have already been sent to department/unit heads, who should have distributed them to relevant staff members. If colleagues have any difficulty using the new system or want to know more about its basic features, they are cordially invited to attend workshops to be organized in October/November. Queries can be directed to Ms Florence Wong of the Information Management Unit (Ext. 8931) or Ms Florence Chan of the Publication Office (Ext. 8586).

Maintained by the Publication Office, the database can be reached at <https://pubnta.pub.cuhk.edu.hk/pub/cas/cas.htm>.

輸入服務資料的步驟如下：
The procedure for data input is as follows:



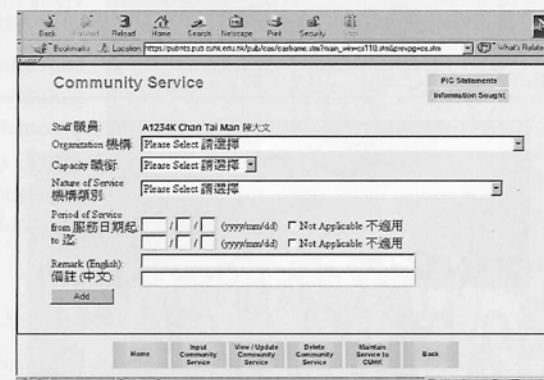
- (一) 輸入職員號碼及校園電子郵件系統密碼
(1) Enter staff ID number and campus-wide e-mail password



- (二) 選擇「社會服務」或「校內服務」
(2) Choose 'Community Service' or 'CUHK Service'



- (三) 選擇所需功能
(3) Choose the required function



- (四) 輸入各項服務資料詳情
(4) Input details of the service

50 新亞金禧紀念活動

新亞書院為誌慶成立五十周年，於年初開始舉辦一系列紀念活動，暑假期間舉行的項目有：

◆ 「邊界追尋：傳播、國家與文化認同」研討會

會議於六月廿五至廿六日假祖堯會議廳舉行，由新聞與傳播學院主辦，新亞書院協辦，集合美國、英國、以色列、台灣、新加坡和香港的各方學者，從傳播學、社會學、法學、城市規劃研究、文化研究等角度，探討全球化之下的國家、文化與傳播界線的重整與追尋。

◆ 藝術精品展

展覽於七月九至卅一日在新亞許氏文化館舉行，由新亞書院、新亞校友會和藝術系合辦。

◆ 「中國文化的檢討與前瞻」學術研討會

四十九位世界碩學鴻儒於七月十三至十四日雲集中大，探討中國文化的發展，並前瞻中國文化在廿一世紀的路向。

會議為新亞金禧紀念最重要的學術活動，獲蔣經國國際學術交流基金會贊助，由余英時教授、金耀基副校長及劉述先教授任主禮嘉賓。

◆ 華人腦科學協會成立會議

會議由新亞書院和解剖學系合辦，於七月十五及十六日在新亞書院和尖沙咀科學館舉行。協會的成立宗旨為增進內地、台灣和香港從事神經科學研究部門的合作，並向公眾介紹最新的神經科學成果。與會者除發表多篇研究報告外，更主持科學普及講座，並設壁布展覽，介紹神經科學在三地的發展。

◆ 內地扶貧研討會

會議於七月卅一日由新亞書院社會服務團假誠明館舉辦，與會者包括香港各大扶貧機構的代表。他們在會上交流內地扶貧會遇上的困難和解決之道，並深入探討扶貧的意義與推廣方法。



中文大學出版社參加香港書展

中文大學出版社今年第九度參加香港書展，以「中國文化專論」為主題，於場內展銷各種與中國文化有關的書籍和電子出版物，重點推介新書有《中國古代科學》、《文化傳統的延續與轉化》、《古文今讀：續編》，以及該社與中國文化研究所合作出版的《魏晉南北朝古籍逐字索引》。

此外，該社又舉辦「親子齊齊學數學——家長的角色」講座，由課程與教學學系黃毅英教授主持，向家長講解小學生在學習數學時常見的問題與處理方法，甚受歡迎。

校外進修課程開學禮

校外進修學院於五、六月舉行「中國會計法證書課程」第一屆學員結業禮及第二屆課程開學禮，以及第二屆「警學及保安」進修課程開學禮。圖為該院與會計學院合辦的會計法證書課程學員與主禮嘉賓合照。

學生暑期活動

本校在暑假期間舉辦多種學生活動，擴闊中大生和中學生的視野，提高他們的知識水平和學習興趣，活動內容簡報如下：

☆ 哈佛亞洲及國際關係會議

哈佛大學每年公開邀請亞洲區大學生撰寫建議書，競投「哈佛亞洲及國際關係會議」的合辦權。本校本科生以優異建議書，脫穎而出，得與哈佛學生一起在香港舉辦該大型經濟會議。

該會議為亞洲最具規模的同類型會議。是屆會議的主題為亞洲在金融風暴後如何自處並轉危為機，於六月五至八日在九龍香格里拉酒店召開。六月七日為大會的「香港日」，則移師中大校園舉行。與會者三百餘人，均為各地著名大學的本科生或研究生。會議演講嘉賓逾二十人，俱為各地政經要員及學者。



☆ 新亞兩岸學生互訪計劃

新亞書院本年兩岸大學生互訪活動的主題為「文化的傳統與現代化」。兩批新亞學生由王鵬林教授和樊善標教授率領，分別於五月和六月往訪台灣花蓮的國立東華大學和內地的山西大學。東華大學和山西大學的代表團則於七月回訪新亞。

☆ 中大汕大醫學生交流

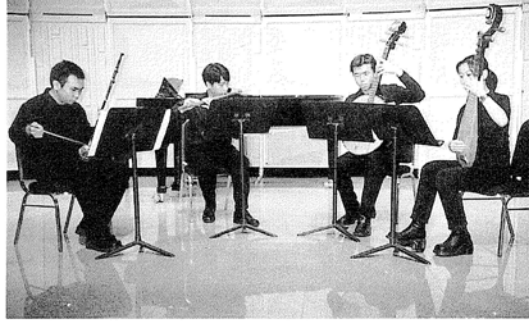
中大與汕大醫學院六月中旬在內地合辦首屆暑期醫療扶貧體驗計劃。參與計劃的中大生十九人、汕大生十八人，另港大生五人。他們除參觀汕大及其附屬醫院的建設外，並到貧困的山區農村考察醫療狀況，開展家庭義診、健康普查、送醫送藥等服務。

二十名汕頭大學醫學生則於八月初到中大訪問十天，與本校醫科生交流，並一起上課和研討。



☆ 紫荊音樂會

音樂系學生於六月十三日假沙田大會堂舉行一年一度的紫荊音樂會，演奏他們的原創作品，藉以推動本地音樂創作。音樂會獲崇基學院優質活動獎勵計劃贊助。



☆ 崇基學生外地進修語文

崇基學院於暑假資助一百卅七名學生到西安交通大學、美國華盛頓大學、加拿大滑鐵盧大學、英國牛津英語學習中心等外地院校，在自然的語言環境進修普通話或英語。

☆ 優質中國文化教育計劃

該計劃於七月六及七日分別在校園舉辦中樂導賞和學術演講，由音樂系余少華教授講解中樂源流及旋律特色，中文系楊鍾基教授則述說中國文化的學習竅門。

☆ 暑期科普講座及研究夏令營

該活動由生物系主辦，於七月十二至十六日在校園招待三十多名中六學生參觀生物系的研究工作，並開展一些小型實驗。

☆ 語文及通識夏令班

一百五十名升讀中七的預科生於七月十九至廿四日參加本校第三屆語文及通識夏令班，初嘗大學校園生活，並修讀通識課程和兩文三語精修課程。結業學員獲李國章校長親授證書。

本屆夏令班有多名首屆學員以中大學生身分協助舉辦各種活動。

☆ 新紀元行政管理精英培訓計劃

該計劃今年再度獲得九龍總商會捐資，培訓內地及香港的管理人才，受惠者包括內地九十五名精英大學生和人數相若的中大生。他們於七月廿六日至八月六日在中大校園參與跨文化活動，學習領導才能及管理技巧，並出席香港科學園行政總裁鄭承文博士和中國證監會首席顧問梁定邦先生主持的專題講座。

☆ 預科生醫學體驗營

醫學院教習醫院院務室、醫學院院會及醫學院校友會於七月三十至卅一日合辦醫學體驗營，讓七十多名升讀中七預科生參觀威爾斯親王醫院多個部門和外科手術的施行情況，並與醫學院院長鍾尚志教授會晤，了解習醫及行醫的苦與樂。

☆ 科學鐵人盃比賽

理學院於八月七至八日首次舉辦「科學鐵人盃」比賽，讓八十多名中四至中六學生參與全港首個廿四小時連續馬拉松式科學常識競賽，以提高他們對科學的興趣。

醫學新知

✦ 嬰兒猝死率因

大部分嬰兒猝死個案都沒有病理成因，醫學界對此也所知不多。化學病理學系鄧亮生教授(右一)與兒科學系阮文賓教授(左二)最近發現了引致卡尼丁缺乏症的基因，而該症可導致嬰兒猝死，這項重大研究成果已刊載於國際權威遺傳學期刊《人類分子遺傳學》。

卡尼丁缺乏症是罕見的隱性遺傳病，曾出現於全球四十多個家庭，其中三個為華人家庭。這些家庭的父母一般都沒有明顯病徵，而患者每每在一歲前出現急性病徵包括不省人事和低血糖，嚴重者會猝死。若嬰兒時期沒有病發，至四、五歲亦會出現致命的發大性心臟肌肉病變。

卡尼丁是人體必需的物質，負責在細胞內運輸脂肪。脂肪酸在細胞內進行分解而產生能量，倘若缺乏卡尼丁，細胞便無法生產能量。

兩位教授在一宗嬰兒猝死個案中，發現了不尋常的家族性嬰兒猝死紀錄，於是展開研究，培植猝死嬰兒的皮下細胞並進行多方面的檢驗後，確定死因為卡尼丁缺乏症。

本校與美國喬治亞醫科大學的進一步研究，發現了OCTN2——一個與卡尼丁缺乏症有關的基因。它的突變會引致卡尼丁缺乏症。此項發現有助及早確定患者的遺傳基因病變，從而安排適當治療。



✦ 小兒微創手術新里程

外科學系最近為一名兩個月大，患有胰島細胞增殖症並因而持續低血糖的嬰兒，成功施行腹腔鏡九成五胰腺次全切除術，是全世界首宗成功個案。

小兒胰腺次全切除術即使在剖腹情況下施行，也是極複雜及相當困難的手術，能成功為嬰兒以腹腔鏡切除大部分胰腺，既是胰腺手術的突破，也標誌著小兒腹腔鏡手術的新里程。

胰島細胞增殖症是新生嬰兒一種罕見病症，發病初期徵狀包括嗜睡、食欲不振、四肢無力及癲癇反覆發作，原因是胰島細胞過度增生，導致胰島素分泌過量，從而引發低血糖。如果不能及時治療，將導致腦部嚴重損傷和智力發展遲緩。藥物雖然可以抑制胰島素分泌，但大多數嚴重病例需要切除大部分胰腺。手術後，該名病童的腦部發育正常。

✦ 大豆防癌

理學院食品及營養科學課程與醫學院營養研究中心於七月十日假中環富麗華酒店舉行「大豆與健康」講座，由美國著名營養學專家Dr. Mark Messina介紹大豆的成分，以及大豆與健康的關係。

Dr. Messina指出，大豆獨有的異黃酮是四種優質化學性防癌物質之一。根據動物試驗結果，大豆異黃酮能防止乳房及前列腺腫瘤擴大。異黃酮又具備雌激素功效，能增強骨骼，更年期前後多吃大豆的婦女會比沒有進食者流失較少鈣質。

社區及家庭醫學系何陳雪鸞教授在會上講述該系於九六年進行的調查研究，顯示港人進食大豆或豆製食品的数量偏低，未能攝取足夠的異黃酮。調查發現，中年人士或教育程度較高者，進食較多豆製食品；二十至四十歲的婦女若進食較多豆製品，骨質較佳。

✦ 預防骨質疏鬆症

醫學院骨質疏鬆研究計劃發現，一半婦女更年期後患上骨質疏鬆症，而長者患此病比率，在三十年內增幅達三倍。在一九九六年，約四千名長者因骨質疏鬆而股骨折斷，他們的治療及復康費用佔整體醫院開支的百分之二。預計到二零二零年，這類骨折個案會增加一倍，對醫療服務帶來沉重負擔。

負責研究的社區及家庭醫學系劉明珠教授表示，港人骨質疏鬆的成因是吸收鈣質不足、缺乏運動、吸煙和飲酒，遺傳因素則並不明顯。男性也會患上骨質疏鬆症，但以同齡者來說，女性患病率高出三成。

她建議市民多進食奶類及豆類食品，長期保持運動，不吸煙和不飲酒，可防止骨質疏鬆。

骨質疏鬆研究計劃會進一步探討運動與骨質疏鬆症的關係，找出要太極與進行一般運動和不運動者，誰的骨質密度較佳。

✦ 長者體適能訓練

根據本校九六年一項關於長者跌倒的調查顯示，三成二長者在調查之前一年曾跌倒，其中的一成七人需入院治療。

體育運動科學系洪有廉教授與碩士生石頌光，設計了一套適合在香港狹窄家居進行的體適能訓練，以增強長者的肌肉力量、平衡力和柔韌性，減少跌倒。



長者學習家居體適能訓練

本校與生產力促進局 合作推動創新科技

本校與香港生產力促進局七月二十日簽署合作備忘錄，合力發展創新科技及有關的訓練課程，並把本校科研項目商品化。

工程學院院長程伯中教授在簽約儀式上表示，商品化的項目包括局域網絡自選影像、電子剪報、綜合多媒體教育系統、圖像傳送、形狀記憶合金用於可調式溫度控制閥，以及全方位全自動吸塵器等。而合作開發的項目是「流動電腦及連結實驗室」，以建立流動電腦應用系統和連結配套的主體技術。

根據協議，生產力促進局也會協助本校加強與工商界的聯繫。



程伯中教授(左二)與生產力促進局總裁鄧國瑤先生(右二)代表雙方簽約

中大與內地兩院校 聯手窺探醫學奧秘

本校與國內的軍事醫學科學院和浙江大學分別成立了上皮細胞生物學研究中心和生物醫學工程聯合研究中心，開展醫學合作研究。

上皮細胞生物學研究中心

本校與軍事醫學科學院獲國家自然科學基金委員會大力支持，於七月五日合作組建上皮細胞生物學研究中心，是全國第一所上皮細胞綜合研究機構。

上皮細胞是人體四大組織細胞之一，覆蓋在身體表面以及與外界相通的體腔內層，也是人體與環境的重要屏障，負責多種重要生理功能。要是上皮細胞功能出現問題，會引發各類疾病，輕則肚瀉，重則致癌。上皮細胞研究涉及生理學、免疫學、細胞生物學、發育和生殖生物學、分子生物學等多個領域，是生命科學其中一個重要的基礎研究領域。



開幕禮在祖堯會議廳舉行，由李國章校長、軍事醫學科學院院長趙達生少將、國家自然科學基金委員會副主任張新時教授和新华社香港分社教育科技部部長初志農先生主禮。

中心目前開展的研究包括生殖生物學(如開發避孕藥和診治不育症)、免疫調控(粘膜上皮細胞的防禦功能)、中藥開發及癌症(肝癌的擴散與轉移)等。

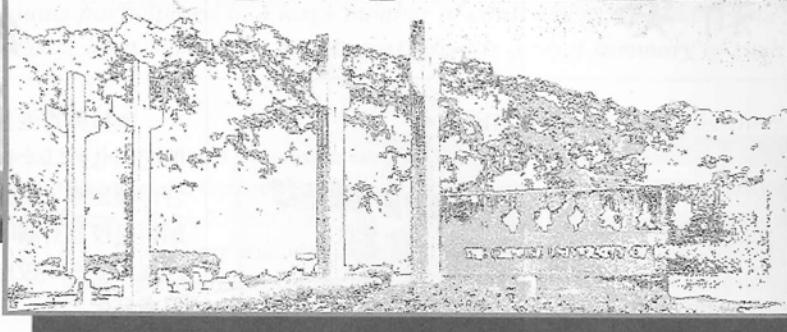
中心目前開展的研究包括生殖生物學(如開發避孕藥和診治不育症)、免疫調控(粘膜上皮細胞的防禦功能)、中藥開發及癌症(肝癌的擴散與轉移)等。

生物醫學工程聯合研究中心

本校上月四日與浙江大學攜手成立生物醫學工程聯合研究中心，推動工程學、醫學及科學的跨學科合作，開發用於醫療保健的先進生物醫學工程技術。

生物醫學工程是一門發展極為迅速的新興交叉學科，旨在利用現代工程技術的手段解決醫學上的檢測、診斷、治療、管理等問題。該中心的研究領域包括生物醫療訊息工程、遠程醫療、遠程保健、電子醫學、數碼醫院、生物電子學、中醫工程、生物醫學測量、醫用虛擬現實與成像和圖像處理、生物材料、細胞和組織工程等。

開幕典禮由李國章校長、浙江大學黨委書記張浚生教授和香港醫院管理局行政總裁楊永強醫生主持。張教授率領的浙江大學代表團此行並與本校高層座談，討論兩校的合作事宜及雙方共同關注的事務。



中大學生連奪獎譽

○ 羅德學人

本校學生連續兩年當選羅德學人。英文(應用英語語言學)文學碩士課程應屆畢業生許達仁獲選為一九九九年度香港區羅德獎學金得主,下月赴英國牛津大學進修語言學及比較語言學。許達仁是本校英文系畢業生,獲授一級榮譽文學士學位。

○ 電腦程式設計賽冠軍

工程學院學生奪得美國計算機協會香港分會主辦的電腦程式設計比賽和電腦中國跳棋比賽的冠軍。

參加程式比賽的計算機科學與工程學系代表是溫鎔駿、郭智亮和王浩然。他們從港澳八所大專院校十五支參賽隊伍中脫穎而出,將於十一月代表香港出席亞洲區比賽。

系統工程與工程管理學系博士生林偉業參加過四次電腦跳棋比賽,今年則完成「三連冠」霸業。

○ 校際投資精英選拔賽奪魁

工商管理碩士課程一年級學生王學英擊退本地七所大專院校的參賽者,贏得「校際投資精英選拔賽」冠軍,而商學院三年級學生黎子豪和袁志樂則獲得優異獎。

賽事由《信報》主辦,參賽者須就既定題目撰文,由學界及商界評判以文章的原創性、分析力和財經知識分高下。



左起:袁志樂、工商管理學院陳志輝教授、王學英和黎子豪

胡秀英博士出任 中醫藥榮譽講座教授

校董會經行政與計劃委員會及教務會推薦,並依據大學規程21的規定,聘任胡秀英博士為中醫藥榮譽講座教授,由本年八月十九日起生效。

胡博士為世界著名的植物學家,早歲肄業於國內著名大學,一九四九年獲美國哈佛大學頒授博士學位。其後五十年,胡博士受聘於哈佛大學,主持中國植物標本的分類鑑定,現為哈佛大學榮休高級研究員及本校生物系名譽高級研究員。

胡博士以九十二歲高齡,仍身體力行,採芝擷英,積極研究,著作不斷。其治學嚴謹,堪稱典範。卅年來極其關注並大力推動本校的中藥研究與發展。中藥研究中心在七十年代成立,胡博士影響至鉅。胡博士近年復致力參與中大中醫學院的籌辦工作,並以世界冬青科最高權威之尊,推動理學院同人從事「三冬茶」研究計劃,獲得工業署八百餘萬港元資助。胡博士為學生愛戴,而且著作豐富,近作有《中藥名詞彙編(第二版)》及《中華食用植物》。胡博士具豐富的研究經驗及崇高的學術成就,對推動中醫學院的發展,貢獻良多。

暑期學術會議一覽

❖ 香港心理學會三十周年大會

會議集合全港所有關心香港人心理健康的專業人士及心理學教育學者,於六月五日在中大校園環繞「香港心理學:邁進廿一世紀」的主題,探討香港青少年的心理發展、教育心理學的發展,以及老年人心理輔導服務等問題。



❖ 廿一世紀校外教育的定位 與發展研討會

本校教育學院及香港教育研究所,與香港宋慶齡少年宮、中國少年先鋒隊全國工作委員會於六月七日在何添樓合辦會議,研究香港和內地的校外教育,並促進兩地有關機構的交流。

❖ 第一屆泛太平洋護理會議

護理學系於六月九日至十一日在校園創辦會議,以「卓越護理迎接廿一世紀:共享護理新知」為主題,吸引約六百名亞太區及歐洲的醫護界專業人員及學者出席,研討老年病者的護理、健康教育、心理社交護理、社區健康等。香港特別行政區行政長官夫人董趙洪娉女士(左圖,右起第六人)為大會主禮嘉賓之一。



❖ 首屆廣東地區大學英語教學會議

一百八十名來自廣東省及香港大專院校的英語教師,於六月十五至十七日雲集蒙民偉樓,出席由本校英語教學單位與廣東省大學英語教學專業委員會合辦的會議,探討在中文為主要語言環境下,如何有效地在大學教授英語。

❖ 香港機器人與控制國際學術會議

會議由機械與自動化工程學系主辦,獲國際電機及電子工程師學會香港分會大力協助,於七月二至三日在大學校園舉行。

❖ 「現代中醫藥之教育、研究與發展」學術研討會

會議由中醫學院召開,於七月二至三日假祖堯會議廳舉行。百多名來自香港、內地、台灣、韓國、日本、美國、澳洲和意大利的學者及藥檢所代表,在會上交流中醫藥學術研究成果,並介紹香港中醫教育及中醫藥業的發展與目標。國家中醫藥管理局亦派員出席,並發表論文。



❖ 「供需網絡管理:邁向廿一世紀」國際學術會議

供需網絡管理著重研究在滿足顧客需求的同時,如何有效管理產品、資訊和資金的流動。這理論在過去十年越來越為人認同。本校與科大於八月十三至十四日在中大校園合辦會議,探討供需網絡管理的現狀與未來發展。與會者來自亞太區和歐美十八個國家。

❖ 第八屆美洲華人生物科學家學會國際會議

會議於八月十四至十九日在香港會議展覽中心舉行,由生物化學系和美洲華人生物科學家學會合辦,與會者七百餘人,其中一百六十人為會議講者,包括一九九零年諾貝爾生理學及醫學獎得獎人Dr. E. Donnall Thomas及一九八零年諾貝爾化學獎得獎人Dr. Paul Berg。

兩位諾貝爾獎得獎人另於八月十七日假本校邵逸夫堂主持講座,談論治學經驗和骨髓移植的發展經過。

會議於八月二十日在本校祖堯會議廳召開「生物科技工業發展:由研究到商品」工作坊作結。